

**IDENTIFICATION** : **Juin/1022**

K0142815

**DURATION** : **60 Minutes**

**QUALITE** : **Bonne**

**TRANSMISSION** : **Radio Rwanda**

**NOM DE FICHIER** : **1022**

**NOM** : **MUTETELI Pénine-Joie**

**DATE** : **02/6/94**

**DICTAPHONE** : **ExpressWriter Model 2750-6SN516525**

**LE CONTENU DE LA CASSETTE****FACE A**

- 1.1 Le journal radiodiffusé en Kinyarwanda lu essentiellement par KAGINA Jules Maurice, journaliste de Radio Rwanda.
- 1.2 Entretien que RUDAHANGARWA Théophile, journaliste de Radio Rwanda a eu avec le Général de Brigade GATSINZI Marcel.

Deux titres principaux composent ledit journal et entretien:

- La situation sur le front.
- Rencontre des délégations militaires des Forces Armées Rwandaises ( FAR ) et celles du Front Patriotique Rwandais ( FPR ) au siège de la MINUAR à Kigali dans le but officiel de mettre fin aux combats qui les opposent.

La délégation des FAR est dirigée par le Général de Brigade GATSINZI Marcel tandis que celle du FPR est conduite par le Colonel MUGAMBAGE Frank.

**FACE B**

1. Entretien que MUNYAZOGEYE Alphonse , journaliste de Radio Rwanda a eu avec:
  - le Colonel RENZAHO Tharcisse, Préfet de la Ville de Kigali.
  - Nyilinkwaya Jean Pierre, Bourgmestre de la Commune Kacyiru.
  - NYILIMANZI Télesphore, Directeur de Radio Rwanda.
  - SIBOMANA Jean-Marie Vianney, Directeur au Ministère du Tourisme et de l'Environnement ( MINETO ).
  - KARUMUHINZI Laurien, Ex-Directeur de l'Imprimerie Nationale.

Les différents intervenants ci-haut cités exhortent la population de Kigali à ne pas quitter la Capitale malgré les combats car ils seraient en train de faciliter la tâche à l'ennemi qui s'installera sans problème.

Les invités du journaliste sont tous unanimes pour condamner les personnalités haut placées qui ont quitté la Capitale pour aller se prélasser dans les hôtels, à Cyangugu et à Gisenyi, au moment où la population végète dans des abris de fortune.

0.0

...♪ Imishyikirano yo guhagarika imirwano hagati y'ingabo z'u Rwanda n'iza FPR Inkotanyi ntiyasuzumye ejo ku wa kane ku cyicaro cya MINUAR i Remera i Kigali, uburyo imirwano yahagarara, kuko FPR Inkotanyi ikomeje kuvuga ko ibyo guhagarika imirwano atari byo byihutirwa. Intumwa z'impande zombi zasuzumye iby'ibyizwe mu nama yo ku wa mbere w'iki cyumweru.

Imirwano irakomeje mu turere tw'urugamba, ingabo z'igihugu cyacu zihanganye n'iza FPR Inkotanyi. Ejo mu gitondo ingabo z'u Rwanda zitewe inkunga n'abaturage, bacakiye ikibunda cyo mu bwoko bwa mitrailleuse MI.50, Inkotanyi zari zarashinze ku Gisozi, zikagikoresha zirasa mu duce twinshi tw'umujiyi wa Kigali.

Muri aya makuru yibanda cyane ku y'u Rwanda muri kumwe na KAGINA Jules Maurice.♪

Imirwano irakomeje irakomeje mu turere twose tw'urugamba, ingabo z'u Rwanda zihanganye n'iza FPR Inkotanyi. I Kigali Inkotanyi ziracyakomeza kurasa aho zibonye hose bya bisasu biremereye, bihitana abaturage b'inzirakarengane bikangiza n'ibindi bikorwa. Nk'uko Ministeri y'Ingabo z'Ighugu ibitangaza. Kurasa ibyo bisasu ntibibuza Inkotanyi gusiga agatwe mu duce tw'urugamba. Ejobundi Inkotanyi zagerageje kugaba igitero, Inkotanyi zagerageje kugaba igitero ziturutse ku Gisozi, zongeye gukomwa imbere n'ingabo zacu zitewe inkunga n'abaturage; haguye Inkotanyi zigera kuri makumyabiri, izicitse ku icumu zikizwa n'amaguru, zihatakaza n'imbunda nyinshi.

Ejo mu gitondo ingabo z'u Rwanda zitewe inkunga na none n'abaturage b'abasiviri, bakoze igikorwa cy'ubutwari bambuka ku musozi wa Gisozi, bahacakirira ikibunda cyo mu bwoko bwa mitrailleuse, inyinshi mu Nkotanyi zari zikirinze nazo zihasiga agatwe. Ejobundi kandi, ahandi habereye imirwano ikaze ni mu gace kari hagati ya Rebero n'umusozi wa Kigali, aho nahos Inkotanyi zashubijwe imyuma, imirwano ikaba yari ikinakomeje ejo mu gitondo muri ako gace, ingabo z'u Rwanda zihamenesha iz'Inkotanyi.

Mu karere ka Mayaga ejobundi habaruwe imirambo y'Inkotanyi makumyabiri nii itandatu, mu gace k'urugamba ka Ntongwe. I Butare, urubyiruko rwaho umugambi rwhihaye ni uwo kudahangarara...kudakangarana imbere y'Inkotanyi zashaka kuhakandira. Urwo rubyiruko rero rukaba rwiyemeje gukomeza guhangana nazo.

Imishyikirano yo guhagarika imirwano hagati y'ingabo z'u Rwanda n'iza FPR Inkotanyi ntiyasuzumye ejo ku wa kane ku cyicaro cya MINUAR i Remera i Kigali uburyo imirwano yahagarara kuko FPR Inkotanyi ikomeje kuvuga ko ibyo guhagarika imirwano atari byo byihutirwa, intumwa z'impande zombi zasuzumye ibyizwe mu nama yo ku wa mbere w'iki cyumweru.

**Twumve uko uwari uyoboye intumwa zigo...go...zi...z'ingabo z'u Rwanda Général de Brigade GATSINZI Marcel abitubwira.**

Orateur : Le Général de Brigade GATSINZI Marcel

Intumwa z'ingabo z'u Rwanda, zongeye guhura n'intumwa z'ingabo z'umutwe w'Inkotanyi, mu cyicaro cya MINUAR i Remera. Zari zisubukuye imishyikirano, nyuma y'izo zari zagiranye ku itariki ya 30 gicurasi. Iyo mishyikirano ikaba igamije kwigira hamwe uburyo twagera guhagarika imirwano. Uhagaririye MINUAR Général AGNIDOHO wayoboraga inama, yabanje guha ijambu ushinzwe muri MINUAR, ibibazo byo kugoboka abantu. Noneho uwo ng'uwo aza gusobanura abari m...gusobanurira abari mu nama aho bagejeje, MINUAR igejeje ivana abantu bari barahungiye muri Hoteli Mille Collines n'abari muri Stade Amahoro no kuri Sainte Famille, ibajyana aho batoranyije; ari ukujya k'uruhande rwa gouvernement y'u Rwanda, cyangwa se ari ukujya aho FPR Inkotanyi eee...ziri.

Icyo kibazo cyaje gufata igihe kirekire, kubera koo FPR Inkotanyi yagitinzezo ivuga y'uko abantu baa..za muri Mille Collines, batagomba kwandikwa kuri liste y'abari kuri Sainte Famille, kandi abagombaga kujya ku ruhande rwa FPR bari bararangiye kuri Mlle Collines. Ubwo ni ukuvuga y'uko, abagombaga kujya ku ruhande rwa FPR bari kuri Mille Colline, bari barangije kujyayo MINUAR yarabajyanye.

Noneho, MINUAR yo ikumva y'uko abandi bashya baza babandika kurii..., ku rupapuro hamwe n'abandi bari kuri Sainte Famille bakazabajyanira rimwe k'urundi ruhande. Icyo gikorwa cyo kuu...jyana abantu aho bashaka cyaratangiye kugeza ku itariki ya mirongo itatu uu.. gicurasi, uretse ko cyii...cyaje kuzamo ingorane, kubera ko abajyaga ku ruhande rwa Leta y'u Rwanda bagiraga ibibazo bagera mu nzira imodoka za MINUAR zibatwaye FPR ikazirasaho.

Icyo kibazo E..., MINUAR izaa...kongera guhamagara impande zombi kugirango zongere zikige. Ku ruhande rwa Leta y'u Rwanda nta kibazoo yo ifite cyo kugirango abantu bagende aho bashaka. Ariko ku bari muri Stade Amahoro, haracyarii ingorane kubera ko usanga kub...usanga bari bategereje ku malisti kugirango ba...gende, hari abagera aho bakongera bakifata, kubera gutinya y'uko mu nzira abasirkari ba FPR baza kubarasa babonye ko bajya mu ruhande rwa Leta. Ariko muri iyo nama, twumvikanye y'uko, uko impande zombi zabyemeranyijwe tugomba cohorez...kubahiriza icyo cyemezo, noneho ibyo byo kugurana aa.. abantu bikatungana, bikagenda neza.

7.1

Dukomeza inama aho twari twagereje,tugomba kwigaa ibyerekeye guhagarika imirwano, ariko hakabaa, hari ibyo twari twaa...gezeho ubushize, bagirango abari mu nama bose bagirango bumve icyari cyakozwe hagati aha ngaha. Ibyo ni byo FPR yari yavuze ubushize mbere y'ukugira...kugira ngo yemere imishyikirano yo kureba uko imirwano yahagarara ivuga iti: ibintu byo gusubiranamo, mu baturage bicana bigomba guhagarara, ari Radio Rwanda, ari RTLM, ayo maradiyo ntashyireho ibiganiro bii...hamagara aa.. abaturage gusubiranamo. Kuri ibyo bibazo byombi, uruhande rwa Leta y'u Rwanda rwabwiye abari mu nama y'uko isubiranamo

ry'abaturage ryaa...ryahagaze, ko ibantu ubu ngubu bigenda neza ndetse hakaba hari abategetsi baagenderera abaturage babumvisha uko bagomba kubana, n'uko batagomba gusubiranamo. N'ejø, Ministre w'Ubutegetsi bw'Ighugu yaabwiye abaturarwanda y'uko bagomba koroherana, n'uko bagomba kubana, ndetse asaba abategetsi b'ingero oo.. zose, y'uko abaca ku mategeko, abasagarira abandi, abategetsi bazabakurikirana, abafashwe mu ikosa bagahanwa.

Ku byerekeranye na za programu zo mu maradiyo zaba zihamagarira abaturage gusubiranamo; intumwa z'ingabo z'u Rwanda, zavuze ko izo programu naho zaba zihari zitazishyigikiye. Ariko isanga ikibitera cyose aru...iyi mirwano FPR ikomeza kugirira abaturage. Batuye uduce twose ahari imirwano. Noneho, abaa...ari nabo bavugira kuri radio, nabo ayo masasu ya FPR ntabwo atoranya ngo abareke.

Noneho mu gihe bavuze bati: murebe ukuntu, baturage murebe ukuntu mwitabara, murebe ukuntu mwirinda ubatera, ugasanga abantu bavuga ngo barimoo gusubirishanyamo abaturage, ngo nibarebe ukuntu barwana, ukuntuu baasubiranamo kandi biba atari nabyo. Cyokora uko inama yari yabisabye ubushize, ko ikiba...icyo kibazo cyangwa se ibyo bibazo byombi, ari ibyo byo gusubiranamo, ari ibyo bya za programu zisubiranishamo abantu, y'uko byagezwa ku baakuru b'ingabo, abakuru b'ingabo babigejejweho ku buryo, mu minsi iri imbere, bazagira icyo babivugaho kuri radio.

11.0

Uyu munsi rero ntabwoo twashoboye gusubira mu mishyikirano, yo kugirango turebe ukuntu imirwano yahagarara, kuko ibyo bibazo byafashe igihe kirekire cyane, intumwa zaa...basirikare ba FPR, zikomeza kubitindaho. Tukaba twumvikanye ko, ari MINUAR ibisabye, y'uko ku mpande zombi twagenda tukazongera guhura mu minsi iri imbere, noneho kuri buri ruhande, tukareba ukuntu dushyira mu bikorwa izo ngingo uko ari eshatu; ari izo zo kureka abantu, ari iyo programu yo kuureka abantu bari mu maahoteli cyangwa n'ahandi, bagakomeza kujya ku mpande bashaka.

Aha ngaha eee...nkibutsa ko muri Mille Collines, Hoteli Mille Collines, abagombaga kujya mu mpande zombi, aho bashaka byarangiye, hakaba hasigaye kuri Paroisse Sainte Famille, no kuri Stade Amahoro.

Ku byerekeranye no guhagarika ubwicanyi, no kugabanya kuri radio za programu zisubiranishamo abantu, ibyo ngibyo nabyo, tukazasubira mu mishyikirano mu...tumaze kureba aho intambwe yo kugirango abategetsi basabe abaturage kubihosha yaba igeze. Igihe cyo kuzongera guhura ubwo ni MINUAR izakivuga, imazee kuvugana n'impande zombi.

13.2

Orateur : RUDAHANGARWA Théophile

**Ku nama twari twiteze yagombaga kuba uyu munsi hagati y'ingabo z'u Rwanda ni ii.. umwanzi Inyenzi Inkotanyi, twari tuzi ko nyine mugomba kwiga ikibazo cyo guhagarika**

**imirwano, ikibazo cya cessez- le- feu, nyamara nk'uko mumaze kubivuga, nabonye ko ntabwo ari cyo kibazo mwize. Ntabwo mwize ikibazo cyo guhagarika imirwano ahubwo mwongeye mugaruka kuri bya bibazo byo kugerageza kuvana bariya bantu bahungiye muri Stade Amahoro, bariya bantu bahungiye abandi hantu nkaa...muri...Sszs Sainte Famille, no muri Hoteli des mille collines usibye ko mwatubwiye ko harangie. Njyewe ku bwanje mbona ari uku...buryo bwo gutinza imishyikirano kugirango bongere bitegure bagumye buri gihe bashake ibintu byatumwa urugamba rwabo rukomeza kubona inkunga zo hanze, bagumye kwitegura, ibintu nk'ibyo.**

14.1

**Jye ndabona ari ugutinza ibintu, mwebwe murabitekerezaho iki?↗(+ fond sonore: chanson de Kayirebwa)**

- Urebye koko ukuntu imishyikirano yari yatangiye, tugomba kwiga ikibazo cyerekeranye no guhagarika imirwano, ariko ugasanga FPR yibanda ku kibazo cyerekeranye n'abantu bagomba kuva muri ariya mahoteli, ikibazo cyo kuvuga ko hakirii ubwicanyi, n'ibyo biganiro byo mu maradiyo bisubiranyamo abantu, dusangaa FPR ibyibandaho cyane kugirango igihe kigende gihita, itinze ibintu, ndetse kugera n'aho intumwa za FPR zavuze ngo kuri bo, ngo ikibazo cyo...cy'imishyikirano, ngo ntabwo kihutirwa cyane nk'icyo kureba ibyo bibazo uko ari bitatu byo gukura abantu muri Mille Collines, cyangwa se muri Stade Amahoro, cyangwa se kuri Sainte Famille, babajana mu mpande zombi, ngo ntabwo ikibazo cy'imishyikirano kihutirwa cyane nk'icyo ngicyo.

15.2

Nyamara twibutse koo...eeh, kuri Mille, Hoteli Mille Collines, abantu bagera ku gihumbi barangije kuvamo bajya mu mpande zombi. Noneho nk'uko nigeze kubivuga mbere, abaza nyuma, baza kuri Hoteli Mille Collines, MINUAR yafashe icyemezo cy'uko batabandika kuri Hoteli Mille Collines kubera ko ho bari barangije, ko babandika ku malisti ya Sainte Famille kuko Sainte Famille ari yo yari itahiwe kugirango bahakure abantu babajana mu...aho bashaka.

- **Nyuma yaho wa muu...Officier ukomoka muri Sénégál ukora muri MINUAR yishwe, yishwe n'umwanzi, yishwee n'Inyenzi-Inkotanyi, muribuka koo uwo Muryango w'Abibumbye wahagaritse ibikorwa byawo mu Rwanda, kandi mwavuze ko mu bintu mugomba kumvikanaho n'umutwe wa FPR, mugomba rimwe na rimwe kwiyambaza MINUAR, kandi MINUAR nyine yavuze ko ibikorwa byayo yabiagaritse. Murumva se yo atari iyindi mbogamizi.**

- Iyo koko ni imbogamizi, ariko MINUAR ikeneye y'uko impande zombi ziyemerera ko zizaakomeza kuu...kwerekana y'uko, umutekano w'abantu bava mu ruhande rumwe bajya mu rundi, baazakomeza kuwubahiriza. Ariko ku ruhande rwa Leta y'u Rwanda, ho nta kibazo gihari kuko abagenda mu rundi ruhande bagana muri FPR, bagenda nta nkomyi. Ariko ikibazo kikaba ku baturuka aho hose bagana ku ruhande rw'ingabo z'u Rwanda, noneho bagera mu nzira, ingabo za FPR zikabarasa. Ndetse n'ikintu...n'izindi mbogamizi zikomeye, ni uko usanga na FPR irasa ahubwo no ku mutwe iii...w'ingabo za l'ONU uwo nguwo wa MINUAR. Noneho n'abashoferi babo cyangwa se abandi bantu baherekeje, yee...abo bantu, ugasanga bavuga bat: ntabwo dushobora gukomezaa, eee...guherekeza aba bantu, kubera ko tugera mu nzira bakaturasa. Izo

lero n'imbogamizi zindi ziyongeraho, arikoo MINUAR ivuga ko yabonanye n'abategetsi baa FPR, kuri icyo kibazo cyerekeranye n'umutekano murii, muri uko kujujana abantu mu mpande zombi cyane cyane bagana ku ruhande rw'ingabo z'u Rwanda.

**- Twebwe ku bwacu ntabwo tuzi mwebwe abasirikare cyangwa gouvernement y'u Rwanda ibyo mwaba mutekerezaho ariko twebwe turebera hanze ibintu, twebwe twakunze kubona koo, hnuu,ndetse namwe mwakunze kubivuga ko FPR yakunze gutinza imishyikirano, kugirangoo igumye yisuganye, murabizi ibyabereye Arusha, muzi amezi Arusha yamaze, none dore n'aha ngaha i Kigali tugije kongera duhere mu bintu byo kwirirwa tuvuga ngo tugiyee muu...guhura n'Inkotanyi, ubu se mukomeje kubona ko Inkotanyi zigomeje(zikomeje) gutinza ibintu, zikomejee gushyiraho ibintu by'amananiza, murumva mwahora muri urwo. Ku bwanyu murumva igitekerezo cyanyu, icyii... icyemezo mwafata ari ikihe?**

18.8

- Impande zombi zemereyee intumwa yaa...y'Umunyamabanga Mukuru wa l'ONU, y'uko zizahura zigi...kiga kiriya kibazo cyo guhagarika imirwano. Aha ngaha ndumva, izo mpande zombi, ziyemereye y'uko zizahura, zizagezaa kuri uwo muu...k'Umukuru, k'Umunyamabanga Mukuru wa l'ONU, ibibazo zahuye nabyo. Kandi na MINUAR, ishinzwee, ee...guhuza impande zombi, nayo twizeye ko izakora raporo, iyikorera Umunyamabanga Mukuru wa l'ONU, imubwira aho aho ibona imbogamizi. Cyangwa se aho ibona ibintu birimo gutindira. Kubo...kuba FPR irimo kugenda ibitinza, ubwo ntawe uzi ikiri mu mutwe wayo, icyo yaba itekereza, niba ishaka kubikora nk'uko yabikoraga mbere, birashoboka nk'uko iyi mishyikirano oo.. irimo kuba imirwano itarahagaze, ubwo ngubwo ni ukuvuga y'uko imirwano igikomeza kandi ko ee...abashinzwe kurengera igihugu, bak...bagomba gukomeza gukora akazi kabko kurengera abaturage, akazi kabko kurengera igihugu, ko kurwana ku gihugu ntibasinzire.

20.6

**-Habaye imishyikirano myinshi, habaye Arusha, habaye Murindi, habaye n'ahandi handi za Nairobi, Der- es- Salaam ndetse n'i Kigali, none hagiye kuba indi mishyikirano; murabizi ku itariki ya gatandatu z'uku kwezi izabera i Dar- es- Salaam cyangwa, ee...muri Tanzaniya cyangwa muri Kenya. Izahuza ibihugu byo muri iyi Africa yo hagati ni ukuvuga Uganda, Zaïre, Kenya ndetse na Tanzaniya. Ku bwanyu murabona icyizere mushobora gukuraa, cyangwa mushobora gutegereza kuri iyo mishyikirano, ari ikihe.**

21.7

- Icyizere twakura kuri iyo mishyikirano, ni uko umitwe yombi izaba ihuye, ihuriye ku kibazo kimwe, cyo kugirango imirwano ihagarare, izaba yagishyize imbere y'abakuru b'ibihugu bo muri aka karere. Ubwo rero abakuru bo muri ak...b'ibihugu bo muri aka karere, ndumva bazagira inama iyo mitwe yombi kugirango yerekane mu bikorwa y'uko amahoro ashakirwa u Rwanda akwiye kugerwaho. Twizeye ko abo bakuru bi..b'ibihugu byo muri aka karere, bateraniye aho ngaho, bazakora uko bashoboye kugirang oo..o bumvishe impande zombi, cyane cyane ababitinza, y'uko ntacyo bimaze gukomeza kurwana ari ugusenya igihugu, aruu...kumara abaturarwanda, ko ibyiza ari ugufatanya tukubakira hamwe u Rwanda. Twizeye y'uko abakuru b'ibihugu,, n'ibihugu byabo ndetse, bazadufasha kugera kuri iyo oo.. ntegano.

Orateur : KAGINA Jules Maurice

Mukomeje kumva Radio Rwanda ivugira i Kigali, ubu dufite i ssa kumi n'ebiyiri n'iminota makumyabiri n'ine, ee...mwumvaga ikiganiro ku byerekeyee ingabo z'u Rwanda n'intumwa za FPR Inkotanyi ejo zabonanye zisubukura imishyikirano yo ku wa mbere ushize; hari hateganyijwe ko hagomba kwigwa ikibazo cyo guhagarika imirwano, nyamara ntibyashobotse kuko mu gihe imi...cy'imishyikirano cyose, bagarutse ku bibazo byizwe mu nama yo ku wa mbere. Igihe cyaje kubura rero, hakaba hateganyijwe ko bazongera guhura mu nama itaha, ariko itariki ikaba itaramenyekana.

Turabamenyesha ko intumwa z'u Rwanda zari zihagarariwe na Général de Brigade GATSINZI Marcel, naho izo FPR Inkotanyi zari zihagarariwe na Colonel MUGAMBAGE Frank. Iyo mishyikirano twayigejweho ku buryo burambuye na Général de brigade GATSINZI Marcel mu kiganiro yagiranye n'umunyamakuru wacu RUDAHANGARWA Théophile.

23.2

Tubibutse ko ku baturage bahunze imirwano yubuwe na FPR Inkotanyi bagomba kwihitiramo, haba kujya ku ruhande rwa gouvernement y'u Rwanda, cyangwa se ku ruhande rwa FPR Inkotanyi, atari gusa abaturage bari muri Stade Amahoro na Hoteli des Mille Collines, ko hiyongeraho abari muri Hoteli Méridien n'abari mu bitaro by'umwa byitiriwe Umwami Faïcal.

23.4

Imbunda y'inyangarwanda yitwa MI.50 mitrailleuse ikaze yari imaze iminsi irasa abaturage b'inzirakarengane, yafashwe ejwo, yafashwe ejo mu rukerera n'ingabo z'u Rwanda, zayatse inyenzi ku Gisozi. ( Intermède musicale).

23.8

Orateur : RUGIRIRIZA Ephrem

...(encore une) fois les deux parties se sont rencontrées hier autour de la MINUAR et se sont séparées sans avoir abordé l'examen du projet de sessez-le-feu. Une fois encore le FPR a subtilement évité les discussions proprement dites prétendant que les conditions ne sont pas encore réunies pour les négociations d'un cessez- le- feu. Pire encore, la rencontre d'hier n'a même pas fixé de date pour les prochains pourparlers. Elle s'est contentée d'une formule mi fugue mi raisin, à savoir, d'autres discussions auront lieu ultérieurement. Les précisions avec le Général Marcel GATSINZI qui représente les Forces armées rwandaises à ces discussions. Le Général GATSINZI au micro de Théophile RUDAHANGARWA.

24.5

Orateur : Le Général de Brigade GATSINZI Marcel

Le deux juin a eu lieu une deuxième rencontre entre les représentants des Forces armées rwandaises et les représentants des Forces du front patriotique dans le cadre de l'étude du projet

de cessez-le-feu entre les deux forces. Cette réunion est consécutive à celle du 30 mai 1994. Au début de la rencontre d'aujourd'hui, le président de la réunion, le Comandant en second de la MINUAR... de la force de la MINUAR, a tenu à ce que le Responsable de la MINUAR chargé des problèmes humanitaires donne la situation de l'évacuation des gens qui sont réfugiés dans les hôtels, dans (le Stade) les Stades Amahoro, pour en faire le point.

Il s'est avéré que l'évacuation de ces différentes personnes s'est déroulée normalement en grande ligne et que ceux qui étaient à l'Hôtel des Mille Collines ont été tous acheminés vers les zones qu'ils ont choisis. A part un incident qui a eu lieu durant le transfert des gens qui allaient du côté gouvernemental, qui ont essuyé les tirs de la part du FPR; l'opération se déroulait normalement. Et la MINUAR a dû suspendre cette opération à cause du manque de sécurité qui était causé par les tirs des militaires du FPR sur les convois qui transportaient les gens qui se dirigeaient vers le côté gouvernemental.

26.4

Le responsable du problème humanitaire a expliqué que les personnes qui étaient à l'Hôtel Mille Collines ont été toutes évacuées, il restait ceux qui sont au Stade Amahoro et à la Paroisse Sainte Famille. Durant ces explications, le représentant (les Représentants) du FPR sont revenus sur ce problème en demandant ee...pourquoi les gens qui veulent encore une fois aller à Mille Collines ne sont pas enregistrés mais sont enregistrés à la Sainte Famille. La MINUAR a expliqué que s'est pour question de facilité parce que les évacuations à l'Hôtel des Mille Collines a...(ont) été terminées. Les gens qui viennent à l'Hôtel Mille Collines sont enregistrés sur la liste de c..gens qui sont à la Sainte Famille et qui seront évacués prochainement par ce que ceux de...Mille Collines sont déjà terminés. Là, il ne doit pas y avoir de problème.

27.6

Avant de.. entamer la réunion proprement-dite et voir les points qui été à l'ordre du jour, celui de l'étude du projet de cessez-le-feu, la délégation du FPR a insisté sur les points qui avaient été discutés lors de la dernière réunion, à savoir, ee...l'arrêt des massacres et l'arrêt des programmes radiodiffusés qui inciteraient à la violence. La délégation du FPR avait insisté pour que, il y ait des actes concrets qui montrent que les forces armées ont fait arrêter les massacres et que les programmes radiodiffusés qui incitent à la violence ne passent plus dans les radios nationales ou bien à la RTLM. Ces deux points qui n'étaient pas à l'ordre du jour ont pris la plus grande partie du temps de sorte que jusqu'à la fin de la journée, le point qui était à l'ordre du jour, celui du projet ee...de cessez-le-feu n'a pas été étudié. Nous espérons qu'il sera étudié à la prochaine séance puisque les préalables que posaient le FPR ont connu un début d'exécution, et ont été réalisés en grande partie. D'ailleurs, hier, le Ministre de l'Intérieur a passé un message à la Radio demandant à la population ee...la tolérance et invitant les autorités à tous les échelons de poursuivre et punir ce qui poseraient des actes de violence, des actes qui tendent à semer l'insécurité dans la population. Et à ce titre, les autorités militaires ont l'intention également de faire passer un message à la radio rappelant la population et aux forces armées le respect des droits de l'homme, le respect des biens et de la propriété privée; afin que la population rwandaise puisse vivre en sécurité.

30.4

La prochaine réunion aura lieu à une date qui sera fixée par la MINUAR de commun accord avec les deux parties. Et nous espérons que cette réunion étudiera l'objet qui a...

30.7

### **FACE B**

Orateur	:	NYILIMANZI Télesphore	0.6
---------	---	-----------------------	-----

...Noneho bakayabangira ingata ari nako babwira abaturage bose basanke mu mayira bati: byacitse ni uguhunga. Numva rero icyo bari bakwiye kuurushaho gusobanurira abaturage ari ukubumvisha ko inyenzi, umwanzi, batagizwe n'abantu benshi cyane. Ku buryo yaza muri komine; komine yose akayijagajaga akayuzura. Bakumvisha abaturage ko niba umwanzi yinjiriye muri cellule iyi n'iyi, ko ari iyo cellule yonyine yinjiyemo. Ko umuntu amuhungiye mu yindi cellule, ii...noneho, babandi bafite ibikoresho ee...cyangwa se ingabo z'ighugu ziri hafi bagahita baziyambaza; ko uwo mwanzu bashobora kuza bakamukumira muri iyo cellule, noneho babandi bafite intege nke, nk'abagore n'abana n'abasaza, bari bahungiye muri ya cellule y'indi bihana imbibi, bamara gukumira uwo mwanzu no kumwigizayo bakaba bagaruka muri iyo cellule. Cyangwa se yaba ari secteur yose zinjiyemo, bagahungira mu yindi secteur ariko ba bandi ee...batojwe uburyo bwo kwirwanaho bafatanyije na zimwe mu ngabo z'ighugu bakajya gushakisha uwo mutu.

Njyewe nkeka ko, ee...umwanzi yinjiye nko muri segiteri, umwanzi yinjiye nko muri "secteur", ba bandi bafite ibikoresho na ba basore bandi bose batuye muri iyo "secteur" na zimwe mu ngabo z'ighugu, bamwe bafite intwaro abandi bagafata iza gakondo, ndetse n'amabuye, kubera ko baba bazi ko umwanzi aherereye ahantu runaka hazwi, bashobora no kumutera amabuye, jye rwose nda...numva byashoboka, ya masasu ye yashaka kuyakoresha, bashobora kuba baryamye, akaza aritera, umwanzi akarasa isasu, ashobora kugera aho ayo masasu ashira, cyangwa se n'abo bandi bafite ibikoresho baba abasore batojwe iby'imirwano, baba bamwe mu basirikare ee.. babatera inkunga umwe.., umwanzi yarasa nabo bakarasa na ab' amabuye bagakurikira. N'izo ntwaro za aa...za gakondo nazo zikaba zakoreshwa. Umwanzi bakajya bamukumirira aho ari, aho kugirango niyinjira muri cellule komine yose ihunge.

Nkumva rero aa...abategetsi bacu barushijeho gusobanurira abanyarwanda, ii...uburyo umwanzi akoresha muu...kubatera agatuma bahunga kandi bitari ngombwa,e.... ubwo buryo buramutse busobanuwe neza abaturage ntibakomeza kwangara imisozi. Kandi ikindi abaturage bagomba

kumenya, ni uko umwanzi iyo urebye aho arimo kwirukanka hose muri ya politike ye ya serwakira ngo ndafashe ndafashe, usanga ari wa mugambi wo gushaka gutsinda, wo gushaka gufata igihugu atarwanye.

Kandi koko iyo avuze ati: nafashe komini iyi yo...yose, mu gihe abaturage bahunze nta sasu bumvise urumva ko nta masasu aba yakoresheje. Ayo masasu niba yakoresheje rimwe, ee...andi ajya kuyakoresha mu yindi cellule, komini nayo igahunga, ukumva Prefegitura yose ivuyemoabantu, kandi hatakoreshejwe amasasu arenga na magana atanu. Ibyo rero abaturage bari bakwiye kubisobanurirwa, kugirango badakomeza guhunga ibyabo, nkaba nakwibutsaaa, kuri icyo kibazo y'uko ee...no muri Kigali urebyee abantu benshi bahunze niko byagenze, kuko abanyepolitike bacu batashoboye gusobanurira igihe abaturage, kugirango mu gihe bahungaga nka za Kanombee na za Remera, aho guhu...aho kugirango bahungire za Gitarama n'ahandi, bahungire hano kuri plateau cyangwa se bahungire za Nyamirambo, cyangwa se za Kimisagara. Noneho barusheho kuranforusa ( renforcer) za bariyeri, bitume n'ingabo zacu zivuga ziti: ahangaha turi hararemereye, reka turebemo abasore badufashe gusubira za Kicukiro, gusubira za Remera, noneho n'abaturage bari hano hafi bongere basubire mu byabo.

Nkumva rero iyo abanyepolitike baba barabisobanuye mbere, abantu bahunze ari benshi, umubare w'abahunze uba utaragezeho, bityo tugakomeza gukumira umwanzi aho turi ahubwo tunamusubizayo.

4.6

Orateur : MUNYAZOGEYE Alphonse

**-...Hhun. Murakoze. Muri iyi système ya guérilla nu...n...ubundi ni uku barwana. Ntabwo umuturage avuga ngo arava muri komini ye agende ngo ajye mu y'indi komini, cyangwa se ajye mu yindi komini, cyangwa se ajye mu yindi Prefegitura. Ibyo nabyo bikaba bigaragaza ndetse ko n'abaturage ahubwo wagirango ntibakunda komini yabo. Umuntu nk'uko Perefe yabivuze, umuntu akaba afite ibikorwa muri komini, yarubatse amazu, yaba afite imirima, yarahinze, yageraho akabihu...akabisiga, akabisigira umwanzi aka...kigendera ngo arahunze ngo bazamufasha bazamufasha, kandi yashoboraga guhagarara hafi, umwanzi bakamuutsinsura bakamuvana aho ngaho mu birindiro, bagera aho bagakomeza bakarwana bagasarura n'ibyabo. Nagirango Bwana Bourgmestre nawe wendaa agire icyo abivugaho hanyumaa tusha...turebe ukuntu twarangiza iki kiganiro.**

5.3

Orateur : NYILINKWAYA Jean-Pierre, bourgmestre de la Commune Kacyiru

-Urakozee, imyanzuro yagiye itangwaa ndayishyigikiye, gusa nagirango ngiree ubutumwa noherereza abantu, bahagaze mu binani, bahagaze mu ma stades, bahagaze ku misozi baravuye muri uyu mugi wa Kigali, bibaza bati: ese twasubirayo gute, tugezeyo twaba he, tugeze yo twaba...twabeshwaho n'iki. Ngirango rero mbahe ubutumwa kuri ibyo bibazo uko ari bitatu:

Kuri twe ee, abasigaye hanoo mu mujyi wa Kigali, baba abari mu nzego z'ubuyobozi, baba se abafite imirimo ya tekiniki nk'iyii abakozi ba Radio basigaye bakora, baba n'abandi baturage bisigariye mu ngo zabo, abo bantu aho bari bazatugezeho ingorane bafite, niba ari ingorane yo kuvuga ngo bazanwa n'iki, umuntu yanababaza ati: ubundi mwagiye n'iki. Ariko wenda icyo twe

kuzakibabaza. Niba bavuga bat: twabuze amamodoka yo kutuzana, bazatubwire twe twasigaye i Kigali, tuzikokora, na none uyu mujyi twarawitangiye izo modoka tuzazibohereza. Buri wese niba afite iyo yagendagamo, ishobora kujujamo abantu batatu cyangwa batandatu, cyangwa se bazitendeke baze ari cumi na babiri tuze gahoro gahoro, nitugera aho FPR irasaho tugende n'amaguru twongere duhinguke ahandi ariko uyu mujyi tuwugarukemo. Icyo ni icya mbere.

6.5

Iki.i.ndi cya kabirii, indi ngingo ya kabiri nashakaga kuvuga, niba hari uwibaza ati: ningerryo nzaba hehe. Natenze urugero ku muntu wari uri mu "secteur" iyi n'iyi, ubu ngubu ikaba iberwa... iberamo imirwano. Abambanjirije bose bagiye bavuga bat: yagombye kuza mu yindi secteur iyikurikiye itaberamo imirwano. Ntazi.i.fashi...ntagitwaze rero kuvuga ngo ese iyo secteur ko ari yo nari mfitemo inzu, ubu nonehonzaba he. Twese twasigaye hano i Kigali, abenshi turi i Kigai ntiturara mu mazu yacu, kuko twavuye mu ma secteurs iyo mirwano yari yabereyemo, tuza kwikinga mu yandi masegiteri akurikiyeho, kandi turiho, kandi turarya, kandi ntabwo turya nk'uko twaryaga mu gihe cy'amahoro, ibyo nabyo tugomba kubimenya, tugomba kurya kugirango tubebo, icyo nakwita ngo bihagije kugirango dukomeze tubebo. Ariko tudategereje ngo tuzabona ubukungu twari dufite igihe twari dufite amahoro.

7.3

Bakumva rero y'uko abo bantu nibaza, icya mbere tuzasangira utwo dufite, icya kabiri, nabo utwo bashobora kubona bazatuzana kuko burya ee baca umugani mu kinyarwanda ngo, igishoboye guhaza abantu batatu niyo uzanye batatu niyo uzanye batanu nabo barahaga. Ni icyo biba bishatse kuvuga, y'uko niba wateguye ibiryo wagaburira abantu bane, ukabona abashyitsi babiri, abo batandatu bashobora kubirya bbobob... bukira batishwe n'inzara. Ni icyo ngicyo cya kabiri nashakaga kuvuga kubyerekeye ibiribwa, tuzabishakira hamwe, kuko aho bari barahaha, nii ibyo bahahaga nibabizane tubihahishe hano i Kigali tubifatanye.

Bati: rero twazaba hehe? Aho nahoh nagirangoo ee tugire icyo tubatuma, tubabwire y'uko ni...kumubwira ngo nagaruke i Kigali, ntabwo tubabwira ngo naze yinjire muri ya nzu ye niba abona aho habera imirwano, naze tubane mu nzu ndimo, ejo ya nzu ye nibayivamo, ayijyemo, noneho ngume mu yanje nawe agu, ag...agiye mu ye. Ni aze, iyo stade arimo yo ku musozi gusa, adafite ikindi kintu akora uretse kwirirwa yangara, naze afate stade iri i Kigali, tuhahurire, tuyirinde, tuhacukure umwobo, igisasu nikigwa hariya tuwinjiremo cye kumuhitana, ariko nikimara guceceka tugende dutere uwo nguwo wari ukiduteye, tugende tumuurwanye, tumuvane muri ya mazu ubu ngubu yarwaniraga iruhande tuyajyemo.

Nkumva rero izo ngingo uko ari eshatu zirimwo ubwo butumwa nifuzaga rwose kugeza kuri abo bantu. Mbabwira nti: baze aho kuba harahari, tuzahabana, ibyo kurya ibibatunze bizabatunga n'ino aha, ee, ingufu dushyiraho kugirango tubone icyo turya turamuke tuzazifatanya.

9.0

Ikindi cya nyuma nashakaga kuvuga ni uko, nihaze abo bantu bose bumva bafite ingufu zo kurwana, nihaze ndetse abasore, inkumi, n'uwalumva atajya kurwana ariko akumva afite ingufu zo kuba yagira icyo yadukorera ni ukuvuga ufite amaboko, akagira icyo adukorera, tumushyire

hano mu gikari adutekere, twebwe turi abasore tuje ku rugamba. Ni uwo mwanzuro kuri jyewe nashakaga kurangirizaho, nongera ku ngamba bavuga bati: ese hateganyijwe iki kugirango tubone koko ko turamutse tuje, inzira zacu zaba zoroshye. Ni ibitekerezo, ariko ubwo urumva ko ni ingero zimwe na zimwe, uwabona umwanya uhagije wo gushaka izindi ngamba zaba nyinshi cyane.

9.7

Orateur : MUNYAZOGEYE Alphonse

**-Murakoze, murakoze, kugirango turangize iki kiganiro ndagirango noneho tufatee, tuje ku rwego rw'umuji wa Kigali kubera y'uko ingamba nyinshi mwazifashe, mwagiriye inama abakunda Kigali, abakunda i Kigali n'abakunda igihugu, mbeso abakunda abanyarwanda koko mwabagiriye inama. Noneho turebe mu rwego rw'ighi...rw'ighugu cyose. Ese Bwana Perefe wa Perefegiture y'umuji wa Kigali, ko tuja twumva ngo hari abayobozi, abayobozi bo mu nzego zanyu uu.. no mu nzego ziciriritse bagiye bahunga, mbere y'uko abaturage bahunga, ugasanga ahubwo bavuye muri Perefegitura barenze iyindi, barenze iyindi, bagiye mu yindi, bagasiga abaturage mu cyeragati, abaturage bakabura umuntu ubarengera bakabura umuntu ubagira inama, mwebwe ubutumwa mwabwira abayobozi, ubutumwa mwabwira abaturage bahunze bo mu yandi ma prefegitura, ni ubuhe.**

10.5

Orateur : Colonel RENZAHO Tharcisse, Préfet de la PVK

-Murakoze, ubundi icyo kibazoo kiragaruka kuri kiriya kintu twavuze cyaa, cyo cyo cyo kumenya icyo urwanira. Njyewe nasanze ko abanyarwanda mu by'ukurii, niba atarii ubutesi, ee bwakunze kugaragara muri iki gihugu, nasanze ko mu by'ukurii, iki gihugu ahari muu myaka yashize myinshi cyane cyaba cyata...ki ki kitarigeze ibantu by'amage menshi cyane atuma abantu bamenya uko birwanaho. Uu, ibibaye bwose, bagomba kuba bazi ko hejuru hari urwego rubishinzwe rukazashaka umuti w'ibibazo byose abaturage bahura nabyo.

Nyamara kandi iyo urebye igihugu cyacu uko giteye,...ingufu zacyo,...n'ibihugu by'ibihangange kandii ee abantu babonaa imiterere ya politiki ku isi bagombye kuba babona ko uu kuva za Rusiya zaa, zikubita hasi, ko hagomba kuba hari ikintu cyahindutsee, ibihangange bishobora gukomeza kuu gushaka politiki ya mpatsibihugu, nk'ubu twebwe tukaba twaburiramo, bakanadusiba ku ikarita , nta kuntu abantu bagize ...iki kibarenganyije kibarenganje.

11.8

**Ni ukuvuga rero ko, ee, ku gihugu cyacu uko mbibona, n'ibi bibazo dufite, twugarijwe n'intambara iturutse i Bugande, iturutse.e ee hirya no hirya mu bantuu batakwifuriza amahoro iki gihugu, uko imiterere yacu y'iki gihe imeze, iradusaba ko tugomba kumenya uko twifata n'ukuntu twa...**

Ighugu ni gitoya, abantu bahunga baba bahunga kugirango bajye he.? Kuko mu buryo bwa Gisirikare, twagombye gukoresha icyo bitaa kurwanira aho umuntu ari. Kuko uhavuye, uzi neza

ko umwanzi ahagutsinsuye akahafata, ko utakaje(inaudible). Uba utakaje byinshi kugirango wongere uhamutsinsure na none bizagusaba byinshi. Kuko igihugu ni gito, ubundi ibihugu bigari, mu rwego rwa gisirikare, ushobora kuvuga uti: ee, kubera koo hari amasasu, kubera ko hari ibintu bitameze neza, reka nimure abaturage mbajyane hirya, aho baba bahinga, bakaba bakora indi mirimo, inganda zikore noneho tubone ibikoresho... twazashyira mu mirwano. Tubone amafranga yo kugura intwaro, tubone iki.

Ariko igihugu cyacu uko giteye murabibona ni gito, ku buryo rero abantu, icyo tugomba kubigisha ni uko abaturage ba... barwanira aho bari. Bakari... iwabo, bakarinda urwo rugo... kuko niwo mutungo uhari. Nibawutakaza ntabwo twizeye ko tuzabona undi uwusimbura. Bagomba kurindira aho ngaho rero, mu gifransa babyita “résistance” iyo “résistance” ngirango ntabwo yigeze yigishwa ku buryo buhagije...shije... mwanabisubiyemo namwe, ndagirango mu byo abayobozi bagomba kwigisha, bagomba kwigisha ...ikintu cy'uko abaturage bagomba kurwanirira ibyabo kandi bakarwanira aho bari, ntibahave. Noneho babatsinsuye muri “cellule” iyi n'iyi; nibajye mu y'indi... Noneho umwanzi bamukumire, abaturage bafatanye n'ingabo z'igihugu nahava ba baturage bagaruke mu byabo, bongere baze bahature.

14.0

Iyo “résistance” nanone twayishaka muu... biriya bintu twavuze bya défense civile koko nibyo, défense civile, abaturage bagaragazaa ubushake bwo kurindaa iwabo no kurinda ibyabo, ...mu kurinda igihugu cyabo. Kuko ntabwo ushobora kubona abasirikare bakwiye hose. Dushatse abasirikare bene nkabo ngabo twaagombye kugira ibihumbi ijana na makumyabiri, ijana na mirongo itatu, ijana na mirongo ine, ijana na mirongo itanu, mu bushobozi rero bwacu dufite ni bukeya ku mafranga ntabwo twabona ibikoresho, ntitwabona amafranga yo guhemba abasirikare, ntitwabona ...ibintu bihagije byo kugirango tubone ingabo zingana gutyo.

14.6

Ni ukuvuga ko rero, wagira abasirikare ee, babizi babizobereyemo, babizi.ii..bazi umurimo wabo koko wa gisirikare, mu nzego zose kandi zinyuranye. Ariko tu... bakunganirwa n'abaturage. Iyi ntambara yo turimo, ubonye n'igipande kininii umwanzi yashoboye kwigarurira gutya ari ukugenda atumura amasasu abaturage akabica, akavuga ngo bahafashe. Kugirango tuzagaruze aho ngaho baturage basubire mu byabo; nta kindi kigomba gukoreshwa uretse ko abaturage ubwabo n'intwaro zabo za gihanga, Leta ikabunganira ikabashakira udukoresho tundi twabunganira igihe umwanzi atangiye kubarasaho, nta kindi tugomba gukoresha ni ukubashakira ibikoresho, tukabashyiramo iki gitekerezo, bakakicengetzamo, bagasubira iwabo.

15.4

Orateur : MUNYAZOGEYE Alphonse

**-Ariko mon Colonel naba aa.. n'abategetsi b'abaturage nibo baba... gomba kubininji... ibyo bitekerezo none abategetsi barahunze, none ubunguba baryoshye muri za mahoteli, muri**

**za Hôtel des chutes, muri za Méridien ku Gisenyi, niyo niho biryoheye, abaturage bo bari muri za burende, ubwo urumva bazahurira he kugirango abaturage babashe gusubira mu byabo.**

-Aha ngaha ngirango nta gasigane twagombye kugirana kuri ibyo ngibyo kuko ndahera ku ijambo rikomeye Nyakubahwa Ministre w'Intebe yagejeje ku banyarwanda avuga ko, ee abategetsi b'iki gihe bagomba kubaha inshingano bafitiye abaturage, bakazirangiza, uwumva atabishoboye akavamo, agasezera ru....ta (inaudible). Abo rero ub...ubate...ba bagiye kuryoha i bunaka, baii...mereye neza ntibazi n'ibibazo abaturage ba...birwa bavundagurikamo; abo ngabo nibasezere bagende, i, amagambo yasimbuwe n'ibikorwa, ni ni babasezerere bagende, bazane abandi bitangira abaturage, kuko abo ngabo bazemera kugumana n'abaturage kandi bakajyana nabo, bakabaherekeza mu nzira z'inxitane abaturage bazanyuramo. Aho ngaho ni ni cyo mvuga ku byerekanye naa bo bategetsi bahunze yaa, niba atarahunganye n'abaturage be, ngo ababe hafi, abona koo ee yabaa agomba kubagira inama ashaka n'ukuntu umwanya waboneka rwose kugirango basubire iwabo. Umuturage, umutegetsi nako yi.yi..bwirize yigendere niko bakubwi... niko batubwiye.

Jyewe ndanahera no ku nama twakoze kuri 28, Ministre w'Ubutegetsi bw'Ighugu ubwe yarabitubwiye, yatubwiye koo ee, umutegetsi ari Perefe, ari Bourgmestre, ari Conseiller, ari undi mutegetsi wundi...Responsable wa cellule utari kumwe n'abaturage be, udashatse no gukorana nabo, akabitarura ndetse agahunga mu ba mbere, ...akaza akabasaba akaba ari we wigendera ko uwo muntu bahita bamuvanaho bakamusimbuza undi wakorana n'abaturage.

17.2

Jyewe numva ari icyo, cyane cyane ni ukugaruka kuri iyo nyigisho kuko jye nsanga abanyarwanda dufite ingeso mbi. ...kuba...ntabwo wagira ighugu gito ngo unaghunge. Wagihunga se ujye hehe? Mugereranye murebe abanyarwanda bagiye i Burundi, ni bakeya cyane. Ahubwo bahitamo kujya muri Tanzaniya, muri Zaïre, ntibazajya i Bugande "certainement" urabyumva ntibazajya i Buganda.

None se, ko ari gitoya kandi kuu...ee utarwanye rwose ngo uhatane uvuge uti : aha simpava bata...nta mpamvu icyo gihe umwanzi azagushushubikana, mu gihe gito azakuvanamo, wenda icyo ighugu akigabire abandi, agituzemo abandi, aho ngaho rero ni ahantu jye mbona, hakwiye kumvikana rwose bakigisha abantu(inaudible) aho bari, " il faut résister," ... kandi iyo baza kubikora se ubundi wagize ngoo Inkotanyi ziba zidegembya nk'uko zibikora ubungubu. Nta nta ntaho ziba zara...nti nti zari kurenga umutaru, nti byari gushoboka.

Nibyo rero tugomba kwigisha abantu bacu, nkumva icyakunganira ingabo, ee nazo dusaba ubutwari buhagije, ee kukoo bariya b'ibigwari nabo bagombye kuu(inaudible). Abo bantu bahunga ari umusirkare urumva amafranga ahembwa ni aya abaturage, ni imisoro y'abaturage, imyenda bamwambitse ni iy'abaturage, intwaro bamuhaya ya ya aba abaturage baguze. Uwo niba adashoboye gu...adashoboye gukorera abaturage ahubwo twasabaga y'uko mu giturage iwabo, abo bahunze baa, bacitse bajya kwirwa baca igikuba, aa anavuga inkuru atigeze abaho cyangwa se abeshya, abaturage ...shaka ahubwo bakabamerera nabi. Ko abategetsi babashaka iyo bari muu bagiye guhungira muba... muri za komini, muri za segiteri bakabamerera nabi.

**-Aho birirwa bibikaza banatera n'amahane.**

Babeshya, basinda, abo bantu bagomba gukora umurimo wabazanye niba bibananiye nabo basezere, abantu bashake abandi basore babishoboye bajyemo. Ibyo ni ubantu byumvikana. Jye nkumva rero ka naa tsindagira cyane cyane ku kintu cyo kuu rwana aho bari.

**“ La résistance.”**

“ La résistance.” Bakabyigisha abaturage kandi bagakomeza kubashyiramo ko rwose vuba bagomba gusubira mu byabo kuko nta aa.. ntabwo bazabona ibiryo kandi nt... nta muntu uzi ubwenge wakwicwa n'inzara azi neza ko yahinze ii myaka ye yeze agakomeza kwicwa n'inzara. Ntabwo ibyo bintu byumvikana.

19.5

**-Yee murakoze, murakoze. Twizere ko oo.. a.a (inaudible) duteze amatwi buu babyumvise, turagirango hari undi, Bwana KARUMUHINZI hari icyo wakwongeraho nawe.**

Orateur : KARUMUHINZI Laurien, ex directeur de l'Imprimerie Nationale

-Hhu, ndumva, ndumvaa ibyoo Perefe amaze kuvuga ntacyo umuntu yagombye kongeraho, uretse ko nnyewe ako nagirango nsindagire; ni ibyerekeye nyine ee.. ku bategetsi, bahunga mbere y'abo bategeka. Ubundi umutegetsi yagombye kurangwa n'umurava, yagombye kuba inyangamugayo, yagombye kuba intangarugero. Nta kuntu rero waba uyobora abantu, noneho ngo ikintu di...kitu kiture hasi ngo wiruke ubasige ukomeze wiruke. Aho nkumva ubwo uba ubuze ya migirire myiza y'umutegetsi. Abategetsi. Abategetsi ubundi nibo bagombye gutanga urugero. Muri uko gutanga urugero bigatuma ubegera noneho ukabaha amabwiriza meza atuma bagenda mu nzira nziza. Nk'ijo bahunze se bahuriye he nabo. Ni icyo nagirango nongereho.

20.5

**-Hnii, murakoze. Ariko ubundi iryo jambo guhunga twari dukwiye kurivanaho. Nk'uko Bwana Perefe yabivuzee, uhunga wowe niba ubonye umwanzi aguteye, jya ahandi umutegereze, kugirango ubone n'uko n'uko urusimbuka, burya, urusimbuka kugirango ube...ijo aguteye aba agutunguye; noneho nawe itegure neza kugirango witegure neza; ...muhe akanya gahoro ubone uko umutera ... . Abategetsi noneho bari bakwiye “kworuganiza” abaturage, bakabigisha. Bwana SIBOMANAA...**

21.1

Orateur : SIBOMANA, directeur au Ministère du Tourisme et Environnement

-Mu by'ukuri ni byo oo.., ariko ngirango ibyo byose biterwa ni uko buri muntu uwo ari we wese

agira ibimurangaza. Ubu rero twagombye kwi...kwiyungura. Abo ngabo bahunga bafite ibibarangaza ndetse hari bamwe njya numva ngo bajyana aa ibintu byabo babyikoreye, ni ukuvuga ko ibyo bintu ari byo byabarangaje, bakibwira ko ari byo bagiye kurinda aho kugirango barinde igihugu cyabo cyangwa se umujyi wabo muri iki gihe. Ahubwo abo ngabo bahunga nibo oo.. bavuze ko abasirikare bahunga, harimo abaturage bahunga harimo n'abategetsi bahunga, ariko ahanini ngirango hari bamwe na bamwe baa, twigeze kuvuga ko hari n'aba aa.., n'abasahuye.

Ubundi tuzi ko muri uyu mujyi wa Kigali, ndetse navuga iriya Komini Kicukiro kuko ari yo ntuyemo, yarrimo ibintu byinshi cyane. Harimo za industries, irimoo biriya bya BRALIRWA, yarimo bya MAGERWA. Abensi koko barasahuye, noneho yabona amaze kugira byinshi, agatangira guhunga ... Akibaza ati: ndabigenza nte? Ndabihungisha nte? Igihe ari muri ibyo ngibyo rero, a aa.. ntabwo ari kurwana aba ari umusirikare ngo arwane, aba ari umuturage, bwa buryo bamuhaye nabwo ntabukoresha. Ku buryo numvise ko n'ababuhawe bensi ba.... babubitse "quelque part" batabushyira aho bagomba kubushyira haa kwiranye na bwo. Ubwo rero ugasanga bahu... bahugije muri ibyo ngibyo ndetse bakajya gufata imodoka, babyise ngo ni ukuzibohoza, bagatangira bagapakiramo bya bintu,...ntabwo nigeze mbabona. Ubwo rero ni uku... Nkumva rero twa, icyo cyo kwi kugira umutima muzima twagombye kukibuka. ubwo ni ubutumwa nagirango mpe abaturage kandi , si abaturage gusa baa kandi n'abategetsi bose. Twagombye kuu reka ibyo biturangaza tukamenya umwanzi uwo ari we uturwanya.

23.2

Kuko ndetse no mu ba.a ba muri ba“ polititiye”, hari abavuga ngo.o aee, umwe ni umututsi undi ni umuhutu undi ni umutwa. Ibyo ngibyo u Rwanda rwacu niko rumeze. Kuva u Rwanda rukiba u Rwanda, rurimo umututsi, rurimo umuhutu rurimo n'umutwa. Aho hantu bagomba kubimenya Twagombye kumenya umwanzi uwo ari we, nk'uko, aa Nyakubahwa Premier Ministre ahora abivugwa, abivuga , umwanzi uwo ari we ni Front patriotique. Iyo Front patriotique, ntabwo ari abatutsi, ntabwo ari abahutu, ntabwo ari abatwa. Ahubwo ni agatsiko gashaka ubutegetsi.

23.7

Nk'uko nigeze kubivuga, muri Régime Socialiste hari agatsiko kaba gashaka ubutegetsi, kagashaka uburyo bwose bwo kugirango kazabugereho. Nk'uko nongeye kubivuga MUSEVENI burya iya ya yakoresheje ni ubwo gufata Kampala. Bo barashaka gufata Kigali rero. Kuko bo nibamara kuyifata, bazabona uko“ biyensitara”, noneho badutegeshe keshe... icyo bashaka. ...siyo, nibamara kudu tegee kudutegekesha, tuzajya tu bayoboka buhoro buhoro. ... twese... sinzi ko... koko... anabwiye ko MU MUSEVENI ya yahagiye ate nta muturage n'umwe afite, ariko amaze uhagera, ubu ngubu afite hafi 50% nk'uko babivuga mu matora. No mu Rwanda niko bizagenda.

24.5

Umwanzo twagombye kumurwanya rero tukareka ibiturangaza tukamurwanya. Ikindi ni uko twagombye kumenya urukundo rw'igihugu icyo ari cyo. Kuko dufite urwo rukundo rw'igihugu, ntabwo twahungishwa nu n'ubusa kubera ibiturangaza. Twashyira hamwe tukamenya umwanzi uwo ari we uuu uwo ari we tukamurwanya. Tukamenya ko muri iki gihe par exemple, n'ubwo

hari hari bya kayitu bya katiyusha byirirwa bigwa mu mujyi twagombye kureba ukuntu twafunguza za "services" kugirango umutungo w'ighugu nta handi tuwuteze, ntabwo tuzakomeza gusaba nk'uko Perefe yabivuze. Kuko ku, abo dusaba nabo ntabwo baturangiriza...

Twagombye kureba ukuntu dukora, dukoresha uburyo ubwo ari bwose tukareba ibyo dufite hano mu gihugu ukuntu tubibyaza ibindi. Nk'ubu ni k'umwero, none twarigendeye, abaturage barigendeye. Nibatasarura se bazarya iki. Ko abo bahunga ari bo bazabyirira... Ndumva rero twagombye kure bu ukuntu du ...urukundo rw'ighugu, tugakoresha ibyo dufite byose n'ubwo turi mu byago kugirango tubibyaze ibindi. Ngirango ni icyo ngicyo, uwaa wa jya muri byinshi ahari yabibona, byinshi nshobora kuvuga, ariko ndumva ibya ngombwa ari ibyo. Ni ugushyira hamwe tukareka ikiturangaza, tukamenya umwanzi uwo ari we kugirango tumurwanye kandi tukamenya naho urukundo rw'ighugu icyo ari cyo...

25.7

Orateur : NYILIMANZI Télesphore

-Yewe ndumva a.., byose byavuzwe akantu gato nakwongeraho ni kamwe, ni ako kwirinda ibihuha. Kuko ibihuha bireze muri iki gihugu cyane cyane ndumva iyo ngiyo ngo za Gitarama, ujya kumva umuntu wahungiyeyo hashizee ukwezi, ari we wirwa yi yisararanga yumvisha abantu ko muri kapitali nta muturage n'umwe usigayemo. Uwo nguwo sinzi niba umuntu atamugereranya cyangwa se atamufata nk'umwanzi.

Abandi nibo wumva ngo Radio Rwanda yarahunze, ngo ese ko Radio Rwanda itagikoreraa muri kapitali, ngo ko abasirikari bamwe baducaho bigendera, ngo urumva Kigali umurwa mukuru ee usigayemo bande? Ibyo rero byo o.. kumva ibihuha, ni nabyo bituma abaturage bamwe na bamwe bashiguka nta n'isasu bumvise, nk'umusirikare nk'uwo nguwo w' ikigwari, ugorango o.. bamutize ingufu, akababwira ati: mwapfe nimuhunge Inkotanyi yaje. Abaturage bakaba bayabangiye ingata nta n'isasu bumvise. Icyo kintu rero k'ighihuha abaturage bari bakwiyyee ee kukirinda, kandi n'abayobozi koko, inzego zose, muri cellule, muri secteur, i muri komini, muri prefegitura, abo bose bakabafasha kurwanya ikitwa igihuha aho kiva hose.

27.0

Orateur : MUNYAZOGEYE Alphonse

**-Iii, murakoze, reka turangirize kuri ku ijambo rya Bwana Bourgmestre atubwire nawe icyo abitekerezaho.**

Orateur : NYILINKWAYA, bourgmestre de la Commune Kacyiru

Nagirango nanje ngire icyo mvuga kubyerekeyee kariya kabazo mwibaza mutii, nk'abo bategetsi bahunze bagahunga abaturage abo bantu, bari mu kuri, abo bantu bahunze iki, abo baturage bazaba abande bazamera bate. Koko rero uko mbonaa, icya mbere: kugirango tumenye icyahungishije abo bategetsi, nk'uko hari abambanjirije bigeze kubivuga, nibo bagombye kubitubwira. Birababaje rero kubona kugeza ubu ntaa umwe muri abo bategetsi dushobora

kubona cyangwa tumutelefone, tumubaze tuti iyo uba wahungishijwe n'iki, tubone icyo tubwira abaturage tuti bariya bantu bahunze iki n'iki.

Ariko rero na noone, uko nkeka, uwo muntu umubonye ukamubaza uti, wahanze ute, wahungishijwe n'iki, hari ikintu yakubwira ati: ntawe upfa kuva mu rugo rwe ngo agende, kugirango mpunge nari nabonye iki n'iki nari nabonye iki n'iki. Niyo mpamvu rero ngirango mbabwire, mbese ni nk'ubutumwa noherereza abo bantu b'abategetsi bahunze ibigo bayoboraga, bahunze abaturage bayoboraga, cyangwa se bahunze urwego rw'inshingano izi n'izi bari barabahaye; ko bakwiye kumenya y'uko abantu ubungubu tubafatamo ugutatu:

28.4

Abantu muri uyu mujyi barimo ba mbere ni ibitsire. Ibitsire rero kuri jyewe ni ba twebwe twese uko turi hano, tubiyiyite biradukwiye turi ibitsire koko twahanganye n'ibantu byinshi cyane n'ubu ngubu tukaba tuti twiyemeza y'uko tutazava muri uyu mujyi. Abo nibo nita ibitsire.

Igice cya kabiri, ni abantu nakwita nta mugabo utagira ubwoba. Aribi abo bategetsi bavuga bat: twarahanze n'ubwo ukeka ko ntacyo nahunze nyamara ntiwambajije icyampungishije. Tumwemerere ko afite ikintu yahunze ariko noneho tumubwire tuti: hagarara hahandi wahanze, noneho wibaze reba hahandi wavuye, ibaze niba guhunga kwave bigifite agaciro, utubwire (inaudible). Koko tukwite nta mugabo utagira ubwoba, bigaragare ko hari ikintu wahungaga, ariko reba ko kitakiraho ugaruke noneho abaturage wari warataye yee akazi kawe wari warasize, bongere bakubone bavuge bat: koko wari watewe wari wugarijwe uragenda ariko aho urebeye inyuma ukabona icyari kikujanye ntacyo cyangwa kiriho ariko nta ngufu gifite waragarutse.

29.4

Umugabo wa gatatu rero ndimo kuvuga mu ba gatatu ni bwoba busa busa. Uwo mutegetsi rero naba bwoba busa busa, twamuvuzeho byinshi cyane, ee, bibukijee ingambaa abategetsi bakuru bafashe, yaba mu rwego rwa Premier Ministre, yaba urwego rwa Ministre wa Intérieur mu nama yagiranye n'abaperef, abo ba bwoba busa busa nti tuba...nti tukibakeneye mu butegetsi twifuriza abanyarwanda mu mibereho izaza, nabo ubwabo ndumvaa badashobora kuzaza kuburana ... Icyo nshaka kuvuga rero ni uko bakwiye gusezerera abo babwoba busa busa, naho nta mugabo utagira ubwoba akabarirwa niba yemeye kugaruka mu nzira nziza. Ariko abo bantu b'ibitsire bemeye ibi byose ibantu byazagenda neza bakazagororerwa. Uwo niwo mwanzuro nifuzaga...

30.3

#### **-Yee murakoze murakoze cyane.**

Nshuti mwa mwari muduteze amatwi rero mwumvissee y'uko aa bamwe muu bategetsi bakiri hano i Kigali, banze gusiga umujyi wabo kubera ko bakunda umujyi kandi bakaba bakunda igihugu kandi bakaba bakunda n'abaturage bakiurimo, mwumvise y'uko bababwiye impamvu batahunze kandi bakababwira y'uko rwose mwari mukwiye kugaruka.

K0142834 20

Mwari muri kumwe naa Perefe wa Perefegitura y'umujiyi wa Kigali, Colonel RENZAHO Tharcisse, wababwiye rwose ko mukwiye kugaruka maze mukareba ukuntu mwatsinsura umwanzi kuko ahasigaye ni hake kandi muje mugasubira mu bintu byanyu mwarushaho kumutera uwuba. Na KARUMUHINZI, KARUMUHINZI nawe mwamwumvise, mwumvise SIBOMANA, Umuyobozi mu biro bya Ministre w'Ubu...w'Ubukerarugendo n'Ibidukikije, mwumvise NYILIMANZI Télesphore, Umuyobozi wa Radio Rwanda, mwumvise na Bourgmestre NYILINKWAYA Bourgmestre wa Kacyiru, abo bose rero...

31.3